

SATELLITES

**Protocol Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and MEXICO**

Signed at Mexico City
December 21, 1998

with

Appendix



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

MEXICO

Satellites

*Protocol signed at Mexico City December 21, 1998;
Entered into force December 21, 1998.
With appendix.*

**PROTOCOL CONCERNING THE
TRANSMISSION AND RECEPTION OF SIGNALS FROM SATELLITES
FOR THE PROVISION OF
MOBILE-SATELLITE SERVICES AND ASSOCIATED FEEDER LINKS
IN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNITED MEXICAN STATES**

Recognizing the long standing bonds of friendship and cooperation between the Governments of the United States of America ("United States") and the United Mexican States ("Mexico"), collectively the "Parties" and each a "Party";

Pursuant to the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States Concerning the Transmission and Reception of Signals from Satellites for the Provision of Satellite Services to Users in the United States of America and the United Mexican States, signed April 28, 1996 (the "Agreement") and the 1992 North American Free Trade Agreement between the Government of the United States of America, the Government of Canada, and the Government of the United Mexican States;

Recognizing the enhanced opportunities for the provision of satellite services in the United States and Mexico arising from the World Trade Organization General Agreement on Trade in Services, the growing needs of the satellite communications industries of both countries, and the public interest in development of these services;

Recognizing the sovereign right of each Party to regulate its telecommunications, including the use and operation of the radio spectrum within its territory;

Recognizing that the Parties have signed the Memorandum of Understanding to Facilitate Arrangements for Global Mobile Personal Communications by Satellite, Including Regional Systems ("GMPCS - MOU") and are implementing expeditiously in their respective laws, regulations, rules and licensing procedures the "Arrangements" developed pursuant to the GMPCS-MOU;

Emphasizing that there has been a long standing and successful bilateral relationship in the Coordination of the respective satellite systems of both countries through the International Telecommunication Union ("ITU"), and that both Parties will apply these same positive efforts and expertise to the pending and future Coordination of Satellites licensed by the Parties, which are subject to this Protocol, to enhance the benefits of the Protocol for both Parties; and

In order to establish the conditions for the transmission and reception of signals from Satellites licensed by either Party for the provision of domestic and international Covered Services, as defined herein, to users in the United States and Mexico;

The Parties agree as follows:

ARTICLE I. Purposes

The purposes of this Protocol are:

1. To establish conditions and technical criteria for the use of Satellites and Earth Stations for the provision of Covered Services, as defined herein, to, from, and within the territories of the Parties.
2. To facilitate the provision of Covered Services, as defined herein, covered by this Protocol to, from and within the United States and Mexico via Satellites licensed by either Party.

ARTICLE II. Definitions

1. For the purposes of this Protocol, it is understood that:
 - 1.1 "Mobile-Satellite Services" ("MSS") means radiocommunication signals that are transmitted and/or received by Mobile Earth Stations using one or more Satellites licensed by either Party or, alternatively, between two or more Satellites licensed by either Party.
 - 1.2 "MSS Feeder Links" means a radio link between a Fixed Earth Station and one or more MSS Satellites licensed by either Party.
 - 1.3 "Covered Services" means MSS and MSS Feeder Links.
 - 1.4 "Mobile Earth Station" means an Earth Station used to provide MSS while in motion, during halts at unspecified points, or at any specified point within a particular area.
 - 1.5 "Fixed Earth Station" means an Earth Station at a specified fixed point used to provide MSS Feeder Links.
 - 1.6 Unless otherwise specified in this Protocol, the term "Earth Station" shall include both Mobile Earth Stations and Fixed Earth Stations which are used for the purpose of providing Covered Services.
2. For purposes of this Protocol, it is understood that Covered Services do not include radio and television broadcasting, Direct-to-Home Fixed-Satellite Services, Broadcasting-Satellite Services, and broadcasting-satellite service (sound).
3. The terms "Direct-to-Home Fixed-Satellite Services" and "Broadcasting-Satellite Services" shall have the meanings given to such terms in the Protocol Concerning the Transmission and Reception of Signals From Satellites for the Provision of Direct-To-Home Satellite Services in the United States of America and the United Mexican States signed on November 8, 1996.

4. The terms defined in the Agreement are applicable to this Protocol.
5. The terms, "Advance Published," "Coordination" and "broadcasting-satellite service (sound)" shall have the meanings set forth in the ITU Radio Regulations.

ARTICLE III. Implementing Entities

As provided for in Article III of the Agreement, the Administrations for the purposes of this Protocol shall be the Federal Communications Commission (FCC) of the United States and the Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) of Mexico.

ARTICLE IV. Mobile-Satellite Service Frequencies

The provisions of this Protocol apply solely to the frequency bands typically paired as set forth in the appendix to this Protocol ("Appendix") utilized for the provision of Covered Services.

ARTICLE V. Conditions of Use

1. Licenses for the provision of Covered Services shall be issued as efficiently and expeditiously as possible by the Administrations, including Blanket Licenses for Mobile Earth Stations.
2. Each Party shall apply its laws, regulations, rules, other administrative provisions and licensing procedures in a non-discriminatory and transparent manner to the Satellites and Earth Stations licensed by either Party, and to all applications for a License, including Blanket Licenses for Mobile Earth Stations, to transmit and/or receive Covered Service signals via Satellites and Earth Stations licensed by either Party.
3. Non-conformance to the applicable laws, regulations, rules, other administrative provisions and licensing procedures of a Party may result in loss of the License or Blanket License granted by the relevant Administration.

4. The principal applicable laws, regulations, rules, other administrative provisions and licensing procedures of the Parties are set forth below:
- 4.1 For the United States, the laws, regulations, rules, and licensing procedures for the grant of Licenses in the United States to transmit or receive Covered Service signals via Satellites licensed by either Party (including Licenses for Fixed Earth Stations and Blanket Licenses for Mobile Earth Stations), include the Communications Act of 1934, as amended, 47 U.S. Code Section 151 *et seq.*; 47 U.S. Code of Federal Regulations, Parts 2, 25, 48, and 63; the Manual of Regulations and Procedures for Federal Radio Frequency Management; and any other laws, regulations, rules, and licensing procedures of the United States, now or hereafter enacted, decided or promulgated, related to these services.
- 4.2 For Mexico, the laws, regulations, rules, other administrative provisions and licensing procedures for the grant of Licenses in Mexico to transmit or receive Covered Service signals via Satellites licensed by either Party (including Licenses for Fixed Earth Stations or Blanket Licenses for Mobile Earth Stations), include the Ley Federal de Telecomunicaciones; the Ley de Vías Generales de Comunicación; the Reglamento de Telecomunicaciones; the Reglamento de Comunicación Vía Satélite; the Reglamento del Servicio de Telefonía Pública; the Reglas del Servicio de Larga Distancia; the Reglas para Prestar el Servicio de Larga Distancia Internacional que deberán aplicar los concesionarios de redes públicas de telecomunicaciones autorizados para prestar este servicio; the Reglas del Servicio Local; the Plan Técnico Fundamental de Numeración; the Plan Técnico Fundamental de Señalización; and any other laws, regulations, rules, other administrative provisions and licensing procedures of Mexico, present and future, related to these services.
- 4.3 The Administrations will exchange the most up-to-date official texts of national laws, regulations, rules, other administrative provisions and licensing procedures related to Covered Services, at the time of signature of this Protocol, and, subsequently, on June 1 of each year.

5. Nothing in this Protocol shall be construed to permit interim or permanent limits on the number of:
 - 5.1 MSS Satellites licensed by either Party, which may transmit to, from, and/or within the territory of either Party pursuant to this Protocol or the Agreement;
 - 5.2 entities granted a License in the United States to transmit and/or receive Covered Service signals via Satellites licensed by either Party (including Licenses for Fixed Earth Stations and Blanket Licenses for Mobile Earth Stations communicating with such Satellites); and
 - 5.3 entities granted a License in Mexico to transmit and/or receive Covered Service signals via Satellites licensed by either Party (including Licenses for Fixed Earth Stations and Blanket Licenses for Mobile Earth Stations communicating with such Satellites).
6. Both Parties acknowledge that there may be special circumstances where it would be in the interest of both countries not to preclude their respective Satellites from providing assistance to one another. One such case would be the provision of support and assistance, subject to the availability of facilities and to the extent it is technically feasible, in the case of catastrophic failure of either system. Another case would be for each system to be in a position to assist the other country in meeting its domestic telecommunication needs via satellite when the other country may have a temporary shortage of adequate facilities.
7. Each Administration shall permit Covered Service signals to be transmitted directly to and from Earth Stations communicating with Satellites licensed by either Party without requiring that such transmissions be retransmitted over an intermediary satellite system.
8. Each Party shall ensure that Earth Stations licensed by such Party for the provision of Covered Services are able to interconnect to such Party's public switched telecommunications network under non-discriminatory, transparent and cost-oriented terms at any technically feasible point in such network.

9. The use of the frequency bands set forth in the Appendix in the territory of a Party must comply with the provisions of this Protocol and with the respective national frequency allocation tables, laws, regulations, rules, other administrative provisions and licensing procedures of such Party, including applicable international agreements of the Parties.
10. Communications involving signals of Covered Services to or from third countries over Satellites licensed by either Party shall be permitted under this Protocol. Transmission or reception of such signals to or from third countries shall be subject to each Party's applicable laws, regulations, rules, other administrative provisions, and licensing procedures, and applied in a transparent and non-discriminatory manner, regardless of which Party licensed the relevant Satellite.
11. Consistent with Article VIII of the Agreement, the Parties shall cooperate in seeking to ensure respect for the laws and regulations of the other Party relating to Covered Services, and each Party recognizes the right of the other Party to develop arrangements for MSS Satellite Service Providers to provide to that Party, on a confidential basis if applicable, and within a reasonable amount of time, appropriate data concerning traffic originating in or routed to its national territory, and to assist it with measures intended to identify unauthorized traffic flows therein.
12. In accordance with Articles VII and VIII of the Agreement, the Parties shall address law enforcement and national sovereignty issues relating to Covered Services, making their best efforts to resolve them in a timely manner through bilateral consultations between the U.S. Attorney General and the Mexican Procuraduría General de la República, or their representatives, with the participation of other competent government authorities, depending upon the issue.

ARTICLE VI. Technical Coordination Procedures

1. Nothing in this Protocol shall affect the rights and obligations of a Party to frequency assignments and associated orbit positions already assigned to it in accordance with the ITU Radio Regulations, including Appendix 30B.
2. Nothing in this Protocol shall affect the rights and obligations of a Party regarding the technical Coordination of frequencies and associated orbit positions of Satellites of the

other Party, or third Parties not covered by this Protocol, pursuant to the ITU Radio Regulations.

3. Any Satellite licensed by one of the Parties that is Advance Published, in Coordination or in operation in accordance with the relevant ITU Radio Regulations, shall continue to have its appropriate status under the ITU Radio Regulations notwithstanding the provisions of this Protocol.
4. This Protocol shall not obligate either Administration to require that any operator of a Satellite licensed by one of the Parties substantially alter its ongoing operations and technical characteristics in order to accommodate new Satellites licensed by either Party for the provision of Covered Services.
5. In the event that there is harmful interference to a Satellite or an Earth Station licensed by one of the Parties for the provision of Covered Services, notification shall be made to the Administration responsible for licensing the interfering Satellite or Earth Station. Both Administrations shall analyze the information on the interfering signal, shall consult on solutions, and shall seek to agree on the appropriate actions to resolve the interference.
6. Each Administration agrees to exert its best efforts to assist the other Administration in the technical Coordination of new, and modifications to current, satellite network frequency assignments and associated orbit positions. Each Administration shall concur with the requests of the other Administration made through the ITU for Coordination of satellite networks, and modifications thereto, provided that such requests are consistent with ITU rules and regulations and applicable national technical rules and regulations, and result in technical compatibility of the affected satellite networks and terrestrial systems of the Administrations.

ARTICLE VII. MSS and Related Authorizations

1. The United States agrees to permit Satellites licensed by Mexico to provide domestic and international Covered Services to, from, and within the United States. In order to receive a License in the United States to transmit and/or receive Covered Service signals via Satellites licensed by either Party (including Licenses or Blanket Licenses for transmit/receive Earth Stations, as appropriate), entities must comply with applicable United States laws, regulations, rules, and licensing procedures. Earth Stations licensed by Mexico will be able to transmit Covered Services to, and receive Covered Services from, Earth Stations licensed by the United States within the territory of the United States once the Satellite(s) with which they are communicating, or the associated Satellite Service Provider, has obtained the applicable License(s) to provide Covered Services in the United States, subject to the conditions of such License(s).

2. Mexico agrees to permit Satellites licensed by the United States to provide domestic and international Covered Services to, from, and within Mexico. In order to receive a License in Mexico to transmit and/or receive Covered Service signals via Satellites licensed by either Party (including Licenses or Blanket Licenses for transmit/receive Earth Stations, as appropriate), entities must comply with applicable Mexican laws, regulations, rules, other administrative provisions and licensing procedures. Earth Stations licensed by the United States will be able to transmit Covered Services to, and receive Covered Services from, Earth Stations licensed by Mexico within the territory of Mexico once the Satellite(s) with which they are communicating, or the associated Satellite Service Provider, has obtained the applicable License(s) to provide Covered Services in Mexico, subject to the conditions of such License(s).

ARTICLE VIII. Entry Into Force, Amendment and Termination

1. This Protocol shall enter into force upon signature.

2. The Appendix to this Protocol may be amended by an exchange of letters between the Administrations.

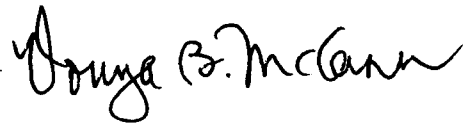
3. This Protocol shall remain in force until it is replaced by a new Protocol, or until it is terminated in accordance with Article XI of the Agreement.

4. Upon termination of this Protocol, an Administration may, at its discretion, terminate any License or Blanket License issued pursuant to this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives have signed the present Protocol.

Done at Mexico City, this twenty-first day of December, 1998, in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:

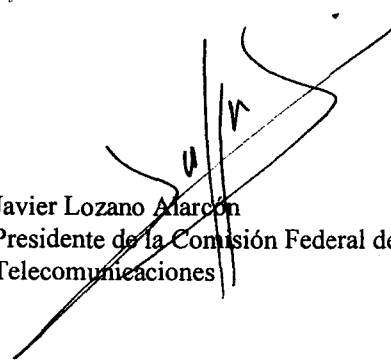


Ambassador Vonya B. McCann
U.S. Coordinator, International
Communications and Information Policy
Department of State

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED MEXICAN STATES:



Jorge Nicolás Fischer
Subsecretario de Comunicaciones
Secretaría de Comunicaciones y
Transportes



Javier Lozano Arácon
Presidente de la Comisión Federal de
Telecomunicaciones

APPENDIX

1. The following frequency bands are referred to by Article IV of this Protocol:

MSS Below 1 GHz

<u>Uplink Frequencies</u>	<u>Downlink Frequencies</u>
148 - 150.05 MHz	137 - 138 MHz
399.95-400.05 MHz	400.15 - 401 MHz

MSS Above 1 GHz

<u>Uplink Frequencies</u>	<u>Downlink Frequencies</u>
1610 - 1626.5 MHz	1613.8 - 1626.5 MHz 2483.5 - 2500 MHz
1990 - 2025 MHz	2165 - 2200 MHz
14 - 14.5 GHz	No MSS allocation; 11.7-12.2 GHz is used on a non-interference basis.

MSS Inter-Satellite Links

23-23.55 GHz

MSS Feeder Links

<u>Uplink Frequencies</u>	<u>Downlink Frequencies</u>
5.091 - 5.250 GHz	6.700 - 7.075 GHz
12.750 - 13.250 GHz	10.700 - 10.950 GHz 11.2 - 11.450 GHz
29.1-29.5 GHz	19.3-19.7 GHz

2. Consistent with Article V, Paragraphs 4 and 9 of this Protocol, the use of the frequency bands listed in this Appendix must comply with the applicable United States and Mexican laws, regulations, rules, other administrative provisions, licensing procedures, the conditions set forth in this Protocol and the respective national frequency allocation tables, and take into consideration the systems currently operating in these frequency bands.
3. This Protocol does not address frequency bands not listed above.

**PROTOCOLO CONCERNIENTE A LA TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN DE
SEÑALES DE SATÉLITES PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS
MÓVILES POR SATÉLITE Y ENLACES DE CONEXIÓN ASOCIADOS
EN LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA Y LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS**

RECONOCIENDO los duraderos lazos de amistad y cooperación entre los Gobiernos de los Estados Unidos de América ("Estados Unidos") y los Estados Unidos Mexicanos ("México") conjuntamente las "Partes" y en lo individual la "Parte";

DE CONFORMIDAD con el Tratado entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos relativo a la Transmisión y Recepción de Señales de Satélites para la Prestación de Servicios Satelitales a Usuarios en los Estados Unidos de América y en los Estados Unidos Mexicanos, firmado el 28 de abril de 1996 (en lo sucesivo denominado como el "Tratado") y el Tratado de Libre Comercio para América del Norte de 1992 entre el Gobierno de los Estados Unidos de América, el Gobierno de Canadá y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos;

RECONOCIENDO la expansión de las oportunidades para la prestación de servicios satelitales en los Estados Unidos y en México derivada del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios de la Organización Mundial del Comercio, las crecientes necesidades de las industrias de comunicación satelital de ambos países, así como el interés público en el desarrollo de estos servicios;

RECONOCIENDO el derecho soberano de cada Parte de regular sus telecomunicaciones, incluyendo el uso y explotación del espectro radioeléctrico dentro de su territorio;

RECONOCIENDO que las Partes han firmado el "Memorándum de Entendimiento para Facilitar los Acuerdos sobre las Comunicaciones Personales Móviles Mundiales por Satélite, Incluidos los Sistemas Regionales" (GMPCS-MOU) y que están implementando de manera expedita en sus leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones y procedimientos relativos a Licencias, los "Acuerdos" desarrollados sobre el GMPCS-MOU;

HACIENDO ÉNFASIS en la amplia y exitosa relación bilateral que ha existido en la Coordinación de los respectivos sistemas satelitales de ambos países a través de la Unión Internacional de Telecomunicaciones ("UIT"), y de que ambas Partes aplicarán estos mismos esfuerzos positivos y experiencia para la Coordinación en proceso, y a realizarse en un futuro, de Satélites con Licencia de las Partes sujetos a este Protocolo, para incrementar los beneficios del mismo para ambas Partes; y

A FIN de establecer las condiciones para la transmisión y recepción de señales de Satélites con Licencia de alguna de las Partes para la prestación de Servicios Comprendidos nacionales e internacionales, según se definen más adelante, a los usuarios en los Estados Unidos y México;

Las Partes convienen lo siguiente:

ARTÍCULO I.

Objetivos

Los objetivos de este Protocolo son:

1. Establecer los criterios técnicos así como las condiciones para el uso de Satélites y Estaciones Terrenas para la prestación de los Servicios Comprendidos, según se definen más adelante, hacia, desde y dentro de los territorios de las Partes.

2. Facilitar la prestación de los Servicios Comprendidos, según se definen más adelante, comprendidos en este Protocolo hacia, desde y dentro de Estados Unidos y México vía Satélites con Licencia de las Partes.

ARTÍCULO II.

Definiciones

1. Para efectos de este Protocolo se entiende que:

1.1. "Servicios Móviles por Satélite" ("SMS") significan las señales de radiocomunicación que sean transmitidas y/o recibidas por Estaciones Terrenas Móviles que utilicen uno o más Satélites con Licencia de alguna de las Partes, o bien, entre dos o más Satélites con Licencia de alguna de las Partes.

1.2. "Enlaces de conexión de SMS" significan los enlaces radioeléctricos entre una Estación Terrena Fija y uno o más Satélites de SMS con Licencia de alguna de las Partes.

1.3. "Servicios Comprendidos" significan SMS y Enlaces de Conexión de SMS.

1.4. "Estación Terrena Móvil" significa una Estación Terrena utilizada para prestar SMS cuando se encuentre en movimiento, mientras esté detenida en puntos no determinados o en puntos determinados dentro de un área específica.

1.5. "Estación Terrena Fija" significa una Estación Terrena en un punto fijo determinado utilizada para proveer Enlaces de Conexión de SMS.

1.6. A menos que sea establecido de otra manera en este Protocolo, el término "Estación Terrena" deberá incluir Estaciones Terrenas Móviles y Estaciones Terrenas Fijas, las cuales son utilizadas con el objeto de prestar Servicios Comprendidos.

2. Para efectos de este Protocolo, se entiende que los Servicios Comprendidos no incluyen radiodifusión de radio y televisión, Servicios de Difusión Directa al Hogar por Satélites de Servicio Fijo, Servicios por Satélites de Radiodifusión, ni servicio de radiodifusión por satélite (sonora).

3. Los términos "Servicios de Difusión Directa al Hogar por Satélites de Servicio Fijo" y "Servicios por Satélites de Radiodifusión" tendrán los significados establecidos en el Protocolo Concerniente a la Transmisión y Recepción de Señales de Satélites para la Prestación de Servicios de Difusión Directa al Hogar por Satélite en los Estados Unidos de América y los Estados Unidos Mexicanos firmado el 8 de noviembre de 1996.

4. Los términos definidos en el Tratado serán aplicables al presente Protocolo.

5. Los términos "Publicación Anticipada", "Coordinación" y "servicio de radiodifusión por satélite (sonora)" tendrán el significado establecido en el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT.

ARTÍCULO III. Entidades Ejecutoras

De acuerdo con el Artículo III del Tratado, para efectos de este Protocolo las Administraciones serán la Federal Communications Commission (FCC) por parte de los Estados Unidos y la Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) por parte de México.

ARTÍCULO IV.

Frecuencias del Servicio Móvil por Satélite

Las disposiciones de este Protocolo aplica únicamente a las bandas de frecuencias en los pares típicos estipulados en el apéndice de este Protocolo ("Apéndice") utilizado para la prestación de los Servicios Comprendidos.

ARTÍCULO V.

Condiciones de uso

1. Las Licencias para la prestación de los Servicios Comprendidos serán emitidas por cada Administración de la manera más eficiente y expedita posible, incluyendo las Licencias Genéricas para las Estaciones Terrenas Móviles.

2. Cada Parte aplicará sus leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a Licencias, de manera transparente y no discriminatoria a los Satélites y a las Estaciones Terrenas con Licencia de alguna de las Partes, así como a todas las solicitudes para la obtención de una Licencia, incluyendo Licencias Genéricas para Estaciones Terrenas Móviles, para transmitir y/o recibir señales de los Servicios Comprendidos vía Satélites y Estaciones Terrenas con Licencia de alguna de las Partes.

3. El incumplimiento de las leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a Licencias de una Parte, que sean aplicables, puede resultar en la pérdida de la Licencia o Licencia Genérica otorgada por la Administración correspondiente.

4. A continuación se señalan las principales leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a Licencias aplicables de las Partes:

4.1. Para Estados Unidos, las leyes, reglamentos, reglas,

y procedimientos relativos a Licencias en Estados Unidos para transmitir o recibir señales de los Servicios Comprendidos vía Satélites con Licencia de alguna de las Partes (incluyendo Licencias para Estaciones Terrenas Fijas y Licencias Genéricas para Estaciones Terrenas Móviles), incluyen la Communications Act de 1934, tal y como aparece enmendada, el 47 U.S. Code Section 151 et seq., el 47 U.S. Code of Federal Regulations, Partes 2, 25, 48 y 63; el Manual of Regulations and Procedures for Federal Radio Frequency Management; así como cualesquiera otras leyes, reglamentos, reglas y procedimientos relativos a Licencias en Estados Unidos, presentes o adoptados, decididos o promulgados en el futuro, relacionados con estos servicios.

4.2. Para México las leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a Licencias en México, para transmitir o recibir señales de los Servicios Comprendidos vía Satélites con Licencia de alguna de las Partes (incluyendo Licencias para Estaciones Terrenas Fijas y Licencias Genéricas para Estaciones Terrenas Móviles), incluyen la Ley Federal de Telecomunicaciones; la Ley de Vías Generales de Comunicación; el Reglamento de Telecomunicaciones; el Reglamento de Comunicación Vía Satélite; el Reglamento del Servicio de Telefonía Pública; las Reglas del Servicio de Larga Distancia; las Reglas para Prestar el Servicio de Larga Distancia Internacional que deberán aplicar los concesionarios de redes públicas de telecomunicaciones autorizados para prestar este servicio; las Reglas del Servicio Local; el Plan Técnico Fundamental de Numeración; el Plan Técnico Fundamental de Señalización; así como cualesquiera otras leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a Licencias en México, presentes y futuros, relacionados con estos servicios.

4.3. Las Administraciones intercambiarán los textos oficiales nacionales más actualizados de las leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a Licencias relacionados con los Servicios Comprendidos, en el momento de la firma de este Protocolo y posteriormente el 1o. de junio de cada año.

5. Ninguna disposición de este Protocolo será interpretada para permitir límites provisionales o permanentes en el número de:

5.1. Satélites de SMS con Licencia de alguna de las Partes que puedan transmitir hacia, desde, y/o dentro del territorio de cualquiera de las Partes, de conformidad con el presente Protocolo o el Tratado;

5.2. Personas físicas o morales a las que se les pueda otorgar Licencia en los Estados Unidos para transmitir y/o recibir señales de los Servicios Comprendidos vía los Satélites con Licencia de alguna de las Partes (incluyendo Licencias para Estaciones Terrenas Fijas y Licencias Genéricas para Estaciones Terrenas Móviles, en comunicación con dichos Satélites); y

5.3. Personas físicas o morales a las que se les pueda otorgar Licencia en México para transmitir y/o recibir señales de los Servicios Comprendidos vía los Satélites con Licencia de alguna de las Partes (incluyendo Licencias para Estaciones Terrenas Fijas y Licencias Genéricas para Estaciones Terrenas Móviles, en comunicación con dichos Satélites).

6. Ambas Partes reconocen que pueden darse circunstancias especiales donde podría ser de interés para ambos países el no impedir que sus respectivos Satélites proporcionen asistencia uno al otro. Uno de estos casos sería la prestación de ayuda y asistencia, sujeta a la disponibilidad de las instalaciones y en la medida que ésta sea técnicamente posible, en caso de una falla catastrófica de algún sistema. Otro caso sería que alguno de los sistemas estuviera en una posición que le permitiera ayudar al otro país a satisfacer sus necesidades nacionales en telecomunicaciones vía satélite cuando el otro tenga un déficit temporal de instalaciones adecuadas.

7. Cada administración permitirá que las señales de los Servicios Comprendidos sean transmitidas directamente hacia y desde Estaciones Terrenas en comunicación con Satélites con Licencia de alguna de las Partes, sin requerir que dichas transmisiones sean retransmitidas a través de un sistema satelital intermediario.

8. Cada Parte asegurará que las Estaciones Terrenas con Licencia de la Parte para la prestación de los Servicios Comprendidos, puedan interconectarse a las redes públicas conmutadas de telecomunicaciones de dicha Parte, bajo términos transparentes, no discriminatorios y orientados a costos en cualquier punto técnicamente factible de la red.

9. El uso de las bandas de frecuencia establecido en el Apéndice, en el territorio de la Parte, debe cumplir con las condiciones establecidas en este Protocolo, con los respectivos cuadros nacionales de atribución de frecuencias leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a Licencias de aquella Parte, incluyendo los acuerdos internacionales aplicables de las Partes.

10. Las comunicaciones que involucren señales de los Servicios Comprendidos hacia o desde terceros países a través de Satélites con Licencia de alguna de las Partes están permitidas por este Protocolo. La transmisión o recepción de dichas señales hacia o desde terceros países estarán sujetas a las leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias aplicables de cada Parte y serán aplicados de una manera transparente y no discriminatoria, sin importar qué Parte haya otorgado la Licencia al Satélite correspondiente.

11. De conformidad con el Artículo VIII del Tratado, las Partes cooperarán para procurar que se asegure el respeto por las leyes y demás disposiciones de la otra Parte aplicables a los Servicios Comprendidos y, cada Parte reconoce el derecho de la otra Parte de desarrollar acuerdos para que los Prestadores de Servicios Satelitales de

SMS proporcionen a dicha Parte, con carácter confidencial si es aplicable, y en un plazo razonable, datos adecuados sobre el tráfico originado en su territorio nacional o con destino a él, y para coadyuvar en las medidas que tengan por objeto identificar los flujos de tráfico no autorizado en dicho territorio.

12. De acuerdo con los Artículos VII y VIII del Tratado, las Partes tratarán los asuntos de procuración de justicia y soberanía nacional relacionados con los Servicios Comprendidos, realizando su mejor esfuerzo para resolverlas de manera expedita a través de consultas bilaterales entre el Attorney General de los Estados Unidos y la Procuraduría General de la República de México, o sus representantes, con la participación de otras autoridades gubernamentales competentes, dependiendo del asunto.

ARTÍCULO VI.

Procedimientos de Coordinación Técnica

1. Ninguna disposición de este Protocolo afectará los derechos y obligaciones de la Parte con relación a las asignaciones de frecuencias y posiciones orbitales asociadas previamente asignadas a dicha Parte, de conformidad con el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT, incluyendo el apéndice 30B.

2. Ninguna disposición de este Protocolo afectará los derechos y obligaciones de la Parte con respecto a la Coordinación técnica de frecuencias y las posiciones orbitales asociadas de los Satélites de la otra Parte, o de terceros no cubiertos en este Protocolo, conforme al Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT.

3. Cualquier Satélite con Licencia de una de las Partes que se encuentre en Publicación Anticipada, en Coordinación o en operación de acuerdo con el Reglamento de Radiocomunicaciones de la

UIT, continuará teniendo su precedencia apropiada bajo el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT, no obstante las disposiciones de este Protocolo.

4. Este Protocolo no obligará a las Administraciones a requerir a cualquier operador de un Satélite con Licencia de una de las Partes a alterar de manera sustancial sus operaciones en proceso y sus características técnicas para acomodar nuevos Satélites con Licencia de alguna de las Partes para la prestación de los Servicios Comprendidos.

5. En caso de que se presente una interferencia perjudicial a un Satélite o a una Estación Terrena con Licencia de una de las Partes para la prestación de Servicios Comprendidos, ésta deberá notificar a la Administración responsable del otorgamiento de la Licencia del Satélite o Estación Terrena interferente. Ambas Administraciones analizarán la información de la señal interferente, consultarán las soluciones, y buscarán convenir las acciones apropiadas para resolver la interferencia.

6. Cada Administración acuerda realizar su mejor esfuerzo para asistir a la otra Administración en la coordinación técnica de nuevas y modificaciones a actuales asignaciones de frecuencias de redes satelitales y de sus posiciones orbitales asociadas. Cada Administración concurrirá con las solicitudes hechas por la otra Administración a través de la UIT para la Coordinación de redes satelitales, y modificaciones, siempre que dichas solicitudes sean consistentes con las disposiciones y reglamentaciones de la UIT, así como las disposiciones y reglamentaciones técnicas nacionales aplicables, y que resulten técnicamente compatibles con las redes satelitales y sistemas terrenales afectados de las Administraciones.

ARTÍCULO VII.

SMS y Autorizaciones Relacionadas

1. Estados Unidos conviene en permitir a los Satélites con Licencia de México la prestación de los Servicios Comprendidos, nacionales e internacionales, hacia, desde y dentro de los Estados Unidos. Para obtener una Licencia en los Estados Unidos para transmitir y/o recibir señales de los Servicios Comprendidos a través de Satélites con Licencia de alguna de las Partes (incluyendo las Licencias o Licencias Genéricas para Estaciones Terrenas de transmisión/recepción, según corresponda), las personas físicas o morales deberán cumplir con las leyes, reglamentos, reglas, y procedimientos relativos a las Licencias de los Estados Unidos que sean aplicables. Las Estaciones Terrenas con Licencia de México podrán transmitir Servicios Comprendidos hacia, y recibir Servicios Comprendidos desde, Estaciones Terrenas con Licencia de los Estados Unidos, dentro del territorio de los Estados Unidos una vez que el Satélite o Satélites con los que se comuniquen, o el Proveedor del Servicio Satelital asociado, haya obtenido la(s) Licencia(s) aplicable(s) para proporcionar Servicios Comprendidos en los Estados Unidos, sujeto a las condiciones de dicha(s) Licencia(s).

2. México conviene en permitir a los Satélites con Licencia de los Estados Unidos la prestación de los Servicios Comprendidos, nacionales e internacionales, hacia, desde y dentro de México. Para obtener una Licencia en México para transmitir y/o recibir señales de los Servicios Comprendidos a través de Satélites con Licencia de alguna de las Partes (incluyendo las Licencias o Licencias Genéricas para Estaciones Terrenas de transmisión/recepción, según corresponda), las personas físicas o morales deberán cumplir con las leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias de México que sean aplicables. Las Estaciones Terrenas con Licencia de los Estados Unidos podrán transmitir Servicios Comprendidos hacia, y recibir Servicios Comprendidos desde, Estaciones Terrenas con Licencia de México, dentro del territorio de México una vez que el Satélite o Satélites con los que se comuniquen, o el Proveedor del Servicio Satelital asociado, haya obtenido la(s) Licencia(s) aplicable(s) para proporcionar Servicios Comprendidos en México, sujeto a las condiciones de dicha(s) Licencia(s).

ARTÍCULO VIII.**Entrada en Vigor, Enmienda y Terminación**

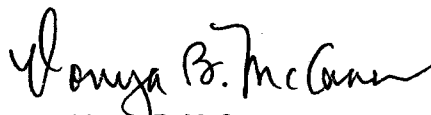
1. Este Protocolo entrará en vigor al momento de su firma.
2. El Apéndice de este Protocolo podrá ser enmendado a través del intercambio de cartas entre las Administraciones.
3. Este Protocolo permanecerá en vigor hasta que sea reemplazado por un nuevo Protocolo, o hasta que se dé por terminado de conformidad con el Artículo XI del Tratado.
4. A la terminación de este Protocolo, cualquier Administración podrá, a su discreción, dar por terminada cualquier Licencia o Licencia Genérica que ha sido emitida de conformidad con este Protocolo.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los respectivos representantes han firmado el presente Protocolo.

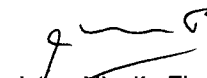
Celebrado en la Ciudad de México, el vigésimo primer día de diciembre de 1998, por duplicado, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

**POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**



Vonya B. McCann
U. S. Coordinator, International
Communications and Information
Policy
Department of State



Jorge Nicolás Fischer
Subsecretario de Comunicaciones
Secretaría de Comunicaciones y
Transportes



Javier Lozano Alarcón
Presidente de la Comisión Federal de
Telecomunicaciones

APÉNDICE

1. Las siguientes bandas de frecuencias son a las que se hace referencia en el Artículo IV de este Protocolo:

SMS por debajo de 1 GHz

Frecuencias ascendentes	Frecuencias descendentes
148 – 150.05 MHz	137 – 138 MHz
399.95 – 400.05 MHz	400.15 – 401 MHz

SMS por encima de 1 GHz

Frecuencias ascendentes	Frecuencias descendentes
1610 – 1626.5 MHz	1613.8 – 1626.5 MHz
	2483.5 – 2500 MHz
1990 – 2025 MHz	2165 – 2200 MHz
14 – 14.5 GHz	Sin atribución a los SMS; 11.7 – 12.2 GHz es utilizada de manera que no cause interferencia

Enlaces entre Satélites SMS

23 – 23.55 GHz

Enlaces de Conexión SMS

Frecuencias ascendentes	Frecuencias descendentes
5.091 – 5.250 GHz	6.700 – 7.075 GHz
12.750 – 13.250 GHz	10.700 – 10.950 GHz
	11.2 – 11.450 GHz
29.1 – 29.5 GHz	19.3 – 19.7 GHz

2. Consistente con el Artículo V, párrafos 4 y 9 de este Protocolo, el uso de las bandas de frecuencias listadas en este Apéndice deberá cumplir con las leyes, reglamentos, reglas, demás disposiciones administrativas y procedimientos relativos a las Licencias de las Partes que sean aplicables en los Estados Unidos y México, con las condiciones establecidas en este Protocolo y con los respectivos cuadros nacionales de atribución de frecuencias y deberán tomar en cuenta los sistemas que actualmente operan en estas bandas de frecuencia.

3. Este Protocolo no se refiere a las bandas de frecuencia que no aparecen anteriormente listadas.